VERORDENING (EEG) Nr. 578/77 VAN DE COMMISSIE

van 18 maart 1977

met betrekking tot de openbare inschrijving voor de levering van gevitamineerd magere-melkpoeder, gekocht op de markt van de Gemeenschap en bestemd als voedselhulp voor de Republiek El Salvador

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 559/76 (2), met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1298/76 van de Raad van 1 juni 1976 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde internationale instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1976 (3), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2017/76 (4), met name op artikel 6,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2018/76 van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de levering van een aanvullende hoeveelheid van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden, internationale instellingen en niet-gouvernementele organisaties in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1976 (5) onder andere wordt voorzien in de terbeschikkingstelling aan de Republiek El Salvador van 700 ton magere-melkpoeder ; dat dit land een verzoek tot levering van bovengenoemde hoeveelheid gevitamineerde magere-melkpoeder heeft ingediend ;

Overwegende dat in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1298/76 wordt voorzien dat, indien de hoeveelheden magere-melkpoeder in openbare opslag voor hun bijzondere bestemming niet de benodigde kenmerken bezitten, met name wanneeer deze bestemming de toevoeging van vitaminen vereist, de levering kan worden verzekerd door de aankoop van magere-melkpoeder op de markt van de Gemeenschap ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1298/76 een procedure van openbare inschrijving moet worden gevolgd voor de levering van het magere-melkpoeder en de aanlevering ervan ;

Overwegende dat het met betrekking tot de bepalingen van de inschrijving aanbeveling verdient grotendeels de tot op heden voor analoge gevallen vastgestelde procedure aan te houden ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Overeenkomstig de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 1298/76 en (EEG) nr. 2018/76 wordt een openbare inschrijving gehouden voor de leveringskosten van een partij van 700 ton gevitamineerd magere-melkpoeder, gekocht op de markt van de Gemeenschap en bestemd voor de Republiek El Salvador.

2. Het magere-melkpoeder beantwoordt :

— wat de kwaliteit betreft, aan de in de bijlage van onderhavige verordening vastgestelde voorschriften,

— wat de verpakking betreft aan de in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1108/68 van de Commissie van 27 juli 1968 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van magere-melkpoeder (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1457/75 (7), vastgestelde voorschriften.

3. De inschrijver, die de toewijzing heeft ontvangen, levert aanvullend 5 % lege zakken, die identiek zijn aan die welke de goederen bevatten, mede.

4. Op de verpakking van het magere-melkpoeder wordt in letters van ten minste één centimeter hoogte de volgende vermelding aangebracht :

„Leche en polvo descremada y vitaminada / donativo de la CEE a la Repùblica El Salvador / Para distribución gratuita".

Artikel 2

1. De levering moet plaatsvinden in de inschepingshaven hetzij van Amsterdam, hetzij van Rotterdam, naar keuze van de inschrijver.

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 67 van 15. 3. 1976, blz. 9.
(3) PB nr. L 146 van 4. 6. 1976, blz. 3.
(4) PB nr. L 224 van 16. 8. 1976, blz. 1.
(5) PB nr. L 224 van 16. 8. 1976, blz. 2.
(6) PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 34.
(7) PB nr. L 145 van 6. 6. 1975, blz. 17.

2. De levering in de ontschepingshaven heeft plaats op een door het betrokken interventiebureau vast te stellen datum, na 10 en vóór 25 mei 1977.

3. De termijn voor de indiening van de aanbiedingen verstrijkt op 12 april 1977, om 12 uur.

Artikel 3

1. De interventiebureaus stellen een bericht van openbare inschrijving op waarvan de bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* ten minste 10 dagen vóór de voor de indiening van de aanbiedingen vastgestelde einddatum zal plaatsvinden.

2. De belanghebbenden nemen deel aan de openbare inschrijving, hetzij door persoonlijk bij het interventiebureau hun schriftelijke aanbieding in te dienen tegen bewijs van ontvangst, hetzij door aan het interventiebureau een aangetekende brief te sturen. Het interventiebureau kan eveneens het gebruik van de telex toestaan.

3. De aanbieding moet worden ingediend bij het interventiebureau van de Lid-Staat op wiens grondgebied de bereiding van het gevitamineerde magere-melkpoeder en de verpakking ervan, overeenkomstig artikel 1, lid 2, plaatsvinden.

4. Een aanbieding is slechts geldig indien zij betrekking heeft op de totale in inschrijving gestelde partij.

5. In de aanbieding worden met name vermeld :

a) de naam en het adres van de deelnemer aan de inschrijving ;

b) de inschepingshaven bedoeld in artikel 2, lid 1 ;

c) het bedrag, exclusief belastingen, uitgedrukt in de munteenheid van de Lid-Staat waar de aanbieding wordt ingediend en waartegen de inschrijver zich verbindt tegen de vastgestelde voorwaarden de totale in inschrijving gestelde partij te leveren.

In de geboden prijs zijn de verzekeringskosten voor het vervoer tot en met het voor de levering voorziene stadium, begrepen.

6. De aanbieding is slechts geldig indien het bewijs van het stellen van de in artikel 4 bedoelde waarborg wordt geleverd vóór het verstrijken van de voor de indiening van de aanbiedingen vastgestelde termijn.

7. De aanbieding mag niet worden teruggetrokken.

Artikel 4

1. De inschrijvings- en leveringswaarborg bedraagt 20 rekeneenheden per ton magere-melkpoeder.

2. De waarborg wordt naar keuze van de Lid-Staat gesteld, hetzij in de vorm van een cheque op naam van de bevoegde instantie, hetzij in de vorm van een garantie die voldoet aan de door de betrokken Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 5

Met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen en volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt een maximumbedrag, uitgedrukt in rekeneenheden, vastgesteld of wordt besloten de inschrijving geen doorgang te laten vinden.

Artikel 6

1. Op de aanbieding wordt niet ingegaan wanneer het voorgestelde bedrag omgerekend in rekeneenheden, boven het voor de betrokken partij geldende maximumbedrag ligt.

2. Onverminderd het in lid 1 bepaalde wordt de partij toegewezen aan de inschrijver die het laagste bedrag, omgerekend in rekeneenheden, biedt. In het geval dat verschillende aanbiedingen met hetzelfde bedrag, omgerekend in rekeneenheden door hetzelfde interventiebureau in aanmerking zouden worden genomen, geschiedt de toewijzing door middel van loting. In het geval dat deze aanbiedingen worden ingediend bij verschillende interventiebureaus geschiedt de toewijzing door het interventiebureau dat wordt aangewezen volgens de in artikel 5 bedoelde procedure.

3. Aan elke inschrijver wordt door het interventiebureau onmiddellijk kennis gegeven van het resultaat van zijn deelneming aan de inschrijving.

4. De uit de inschrijving voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn niet overdraagbaar.

5. De interventiebureaus delen aan de Commissie onmiddellijk de naam en het adres van de inschrijver, die de toewijzing heeft verkregen, mede.

Artikel 7

1. De inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen verwezenlijkt in de inschepingshaven bedoeld in artikel 2, lid 1, op de door het bestemmingsland vastgestelde datum de levering van de hoeveelheid magere-melkpoeder die beantwoordt aan de in artikel 1, lid 2, vastgestelde eisen betreffende kwaliteit en verpakking, waarbij het tempo van levering is vastgesteld in overleg met de inschrijver, die de toewijzing heeft ontvangen, door de gevolmachtigde van het bestemmingsland.

2. De levering wordt beschouwd te hebben plaatsgevonden op het moment dat de goederen zijn gedeponeerd op de plaats van uitvoer, die is aangeduid door het bestemmingsland of de gevolmachtigde daarvan.

Artikel 8

1. De bevoegde instantie van de Lid-Staat, waar de aanbieding is aanvaard, controleert de overeenstemming van de kwaliteit en de verpakking van het betrokken magere-melkpoeder met de in artikel 1, lid 2, vastgestelde voorwaarden.

2. Wanneer de overeenstemming is vastgesteld geeft deze instelling aan de inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen een verklaring af, waarin wordt vermeld dat de in artikel 1, lid 2, bedoelde voorwaarden zijn vervuld.

3. Wanneer de levering heeft plaatsgevonden, wordt het bewijs van de levering gegeven door een brief ter bevestiging van de overname aan de inschrijver, die de toewijzing heeft ontvangen, en die optreedt als gevolmachtigde van de Gemeenschap, door de gevolmachtigde van het bestemmingsland bij de levering van de goederen in de inschepingshaven verstrekt. In deze brief wordt vermeld dat de betrokken hoeveelheid magere-melkpoeder in het in artikel 2, lid 1, bedoelde stadium is ontvangen, alsmede de in artikel 1, lid 3, bedoelde lege zakken.

Artikel 9

Indien de aanbieding is ingediend bij het interventiebureau van een andere Lid-Staat dan die waar de inschepingshaven zich bevindt wordt het produkt vanaf het ogenblik van vervulling van de in artikel 8, lid 1, bedoelde controle geplaatst onder een stelsel van douanecontrole, waardoor de levering in de in artikel 2, lid 1, aangeduide haven wordt verzekerd.

Het bewijs van de levering in de inschepingshaven kan slechts worden geleverd door overlegging van het in artikel 1 van de Verordening (EEG) nr. 2315/69 van de Commissie van 19 november 1969 betreffende het gebruik van de documenten voor communautair douanevervoer met het oog op de toepassing van communautaire maatregelen welke een controle op het gebruik en/of de bestemming van goederen met zich brengen (1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 690/73 (2), bedoelde controle-exemplaar.

De vakken 101, 103 en 104 van het controle-exemplaar worden ingevuld. Vak 104 wordt ingevuld door de niet van toepassing zijnde vermeldingen door te halen en bij het tweede gedachtenstreepje één van de hiernavolgende vermeldingen aan te brengen :

— „Magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 578/77) bestemd om te worden geleverd in de haven van ...",

— „Lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 578/77) destiné à être livrée au port de ...",

— „Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) nr. 578/77) zur Lieferung zum Hafen von ... bestimmt",

— „Latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 578/77) destinato ad essere consegnato nel porto di ...„

— „Skimmed-milk powder as food aid (Regulation) (EEC) No 578/77) to be delivered at the port of ...",

— „Skummetmælkspulver som fødevarehjælp forordning (EØF) nr. 578/77) bestemt til levering i havnen i ...".

Artikel 10

1. Behalve in geval van overmacht wordt de inschrijvings- en leveringswaarborg slechts vrijgegeven :

a) wanneer niet op de aanbieding is ingegaan ;

b) indien de inschrijver :

— zijn aanbieding niet vóór het besluit tot toewijzing heeft teruggetrokken, en

— de in artikel 8, leden 2 en 3, voorziene verklaringen heeft overlegd.

2. De waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven.

Artikel 11

In geval van overmacht stelt het interventiebureau de maatregelen vast die het in de gegeven omstandigheden noodzakelijk acht.

Artikel 12

Het in artikel 3, lid 5, sub 5, bedoelde bedrag wordt slechts betaald na overlegging van de in artikel 8, leden 2 en 3, bedoelde verklaringen.

Artikel 13

Behalve in geval van overmacht neemt de inschrijver, die de toewijzing heeft ontvangen, alle financiële gevolgen voor de Gemeenschap voor zijn rekening wanneer het magere-melkpoeder niet op de gewenste plaats en tijd is geleverd, mits het bestemmingsland de levering op de aangegeven plaats en tijd mogelijk heeft gemaakt.

De kosten, welke voortvloeien uit het niet leveren van het magere-melkpoeder ten gevolge van geval van overmacht komen ten laste van de bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat.

Artikel 14

Voor het krachtens deze verordening geleverde magere-melkpoeder worden geen restituties, noch compenserende bedragen (monetaire of „toetreding") toegepast.

Artikel 15

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

(1) PB nr. L 295 van 24. 11. 1969, blz. 14.
(2) PB nr. L 66 van 13. 3. 1973, blz. 23.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 maart 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

BIJLAGE

Kwaliteitseisen van het magere-melkpoeder

a) vetgehalte :	ten hoogste 1,5 %
b) watergehalte :	ten hoogste 4,0 %
c) totaal zuurgehalte, uitgedrukt in melkzuur :	ten hoogste 0,15 % (18° Dornic)
d) proef op aanwezigheid van neutraliseermiddelen :	negatief
e) toegelaten additieven :	geen
f) fosfataseproef :	negatief
g) oplosbaarheid :	ten hoogste 0,5 ml (ten minste 99 %)
h) zuiverheidsgraad :	ten minste schijf B (15,0 mg)
i) kiemgehalte :	ten hoogste 50 000 per g
k) titer colibacillen :	negatief in 0,1 g
l) smaak en geur :	zuiver
m) uiterlijk :	witte of lichtgele kleur, geen onzuiverheden noch gekleurde deeltjes
n) gehalte aan vitaminen :	
aa) vitamine A :	ten minste 5 000 i.e. per 100 g
bb) vitamine D :	ten minste 500 i.e. per 100 g
